



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 51

Thursday, September 20, 2001

Le jeudi 20 septembre 2001

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,**  
**Speaker** *pro tempore*

**L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,**  
**Président** *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Atkins  
 Bacon  
 Beaudoin  
 Bolduc  
 Callbeck  
 Carney  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finestone  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Gustafson  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Kinsella  
 Kirby  
 LaPierre

Lapointe  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Oliver  
 Pearson  
 Pitfield

Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Setlakwe  
 Sparrow  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Tunney  
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Atkins  
 Bacon  
 Beaudoin  
 Bolduc  
 Callbeck  
 Carney  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finestone  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Gustafson  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Kinsella  
 Kirby  
 LaPierre

Lapointe  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Mahovlich  
 Meighen  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Oliver  
 Pearson  
 Pitfield

Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Setlakwe  
 Sparrow  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Tunney  
 Wiebe  
 \*Wilson

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 11.

#### PRAYERS

Tribute was paid to the memory of the Honourable Joseph-Philippe Guay, P.C., former Senator, whose death occurred July 30, 2001.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Sidney Buckwold, former Senator, whose death occurred June 27, 2001.

#### SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Gustafson, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, informed the Senate that, pursuant to an Order adopted by the Senate on June 13, 2001, he had deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2001, the Fourth Report of the said Committee entitled: *Report on Forestry*.—Sessional Paper No. 1/37-386S.

#### ORDERS OF THE DAY

##### GOVERNMENT BUSINESS

##### BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

##### MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Le greffier au Bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

#### PRIÈRE

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Joseph-Philippe Guay, C.P., ancien sénateur, décédé le 30 juillet 2001.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Sidney Buckwold, ancien sénateur, décédé le 27 juin 2001.

#### DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

#### AFFAIRES COURANTES

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Gustafson, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, informe le Sénat que, conformément à un ordre adopté par le Sénat le 13 juin 2001, il a déposé auprès du Greffier du Sénat le 28 juin 2001, le quatrième rapport de ce Comité intitulé, *Rapport sur les forêts*.—Document parlementaire n° 1/37-386S.

#### ORDRE DU JOUR

##### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

##### PROJETS DE LOI

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Nolin, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

##### MOTIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 65 (motion), 10, 22, 23 (inquiries), 73, 44 (motions), 8 (inquiry), 54, 41 (motions), 7 (inquiry), 3 (motion), 18, 20, 13, 16, 6 and 11 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

*With leave,*  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, September 25, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended April 30, 2001, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-399.

Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Retirement Compensation Arrangements Account as at December 31, 1998, pursuant to the *Special Retirement Arrangement Act*, S.C. 1992, c. 46, Sch. I, sbs. 19(1).—Sessional Paper No. 1/37-400.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 2:58 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, September 25, 2001, at 2:00 p.m.)*

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 65 (motion), 10, 22, 23 (interpellations), 73, 44 (motions), 8 (interpellation), 54, 41 (motions), 7 (interpellation), 3 (motion) 18, 20, 13, 16, 6 et 11 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

*Avec permission,*  
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement**.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 25 septembre 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminée le 31 avril 2001, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/37-399.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Compte des Régimes compensatoires au 31 décembre 1998, conformément la *Loi sur les régimes de retraite particuliers*, L.C. 1992, ch. 46, ann. I, par. 19(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/37-400.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 14 h 58 le Sénat s'ajourne jusqu'à mardi prochain, le 25 septembre 2001, à 14 heures.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)******Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs****Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

The names of the Honourable Senators Poy and Léger substituted for those of the Honourable Senators Milne and Fraser (*September 19*).

Les noms des honorables sénateurs Poy et Léger substitués à ceux des honorables sénateurs Milne et Fraser (*19 septembre*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications****Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

The names of the Honourable Senators Finestone and Setlakwe substituted for those of the Honourable Senators Christensen and Finestone (*September 19*).

Les noms des honorables sénateurs Finestone et Setlakwe substitués à ceux des honorables sénateurs Christensen et Finestone (*19 septembre*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources****Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

The name of the Honourable Senator Wiebe substituted for that of the Honourable Senator Banks (*September 20*).

Le nom de l'honorable sénateur Wiebe substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*20 septembre*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9